

A.L. 242 ta' l-2007

**ATT DWAR IS-SIGURTÀ FL-IKEL
(KAP. 449)**

**Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar
Twahhil ta' Tikketti, Prezentazzjoni u Riklamar ta' Oggetti
ta' l-Ikel (Emenda Nru. 2)**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 10 ta' l-Att dwar is-Sigurtà fl-Ikel, il-Ministru tas-Sahha, l-Anzjani u Kura fil-Komunità ghamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu **Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar Twahhil ta' Tikketti, Prezentazzjoni u Riklamar ta' Oggetti ta' l-Ikel (Emenda Nru. 2)**, u ghandhom jinqraw u jiftiehm bħala haġa wahda mar-Regolamenti ta' l-2004 dwar Twahhil ta' Tikketti, Prezentazzjoni u Riklamar ta' Oggetti ta' l-Ikel, hawn aktar 'il quddiem imsejthin "ir-regolamenti prinċipali".

Titolu.

A.L. 483 ta' l-2004.

2. Dawn ir-regolamenti ghandhom jitqiesu li dahlu fis-sehh fl-1 ta' Jannar, 2007, iżda prodotti li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti iżda li jikkonformaw mar-Regolamenti ta' l-2004 dwar Twahhil ta' Tikketti u Prezentazzjoni u Riklamar ta' Oggetti ta' l-Ikel, jistghu jibqghu jinbieghu sal-31 ta' Diċembru, 2007.

Bidu fis-sehh.

3. Dawn ir-regolamenti jimplementaw il-provvedimenti tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/107/KE ta' l-20 ta' Novembru, 2006.

Skop.

4. Minflok ir-regolament 7.4 tar-regolamenti prinċipali ghandu jidhol dan li ġejj:-

Jemenda r-regolament 7 tar-regolamenti prinċipali.

“7.4 (a) Kull oġġett ta' l-ikel li kien ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti ghandu jġib fuqu wahda mill-indikazzjonijiet li ġejjin:

bil-Malti:

“ittrattat bir-radjazzjoni” jew “ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti”,

bl-Ingliż:

“irradiated” jew “treated with ionising radiation”,

bit-Taljan:

“irradiato” jew “trattato con radiazioni ionizzanti”.

(b) Minghajr preġudizzju għall-paragrafu (a) ta' dan ir-regolament, il-lista provduta fit-Tmien Skeda tispeċifika l-ismijiet li bihom jinbiegħ ikel li kien ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti f'kull lingwa tal-Komunita Ewropea.”

Jemenda r-regolament 11 tar-regolamenti prinċipali.

5. Minflok ir-regolament 11.2 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġej:-

“11.2 (a) Id-data għandha tiġi wara l-kliem:

bil-Malti:

“uża sa”,

bl-Ingliż:

“use by”,

bit-Taljan:

“da consumare entro”.

(b) Ma' dan il-kliem għandu jkun hemm ukoll:

(i) jew id-data nnifisha, jew

(ii) referenza għal fejn id-data tinghata fuq it-tikketta.

(ċ) Wara dawn il-partikolarijiet għandha tinghata deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet ta' hżin li għandhom jiġu osservati.

(d) Minghajr preġudizzju għall-paragrafu (a) ta' dan ir-regolament, il-lista provduta fid-Disa' Skeda tispeċifika l-kliem tad-data “uża sa” f'kull lingwa tal-Komunita Ewropea.”.

Iżid it-Tmien Skeda mar-regolamenti prinċipali.

6. Dan li ġej għandu jiżdied bhala t-Tmien Skeda minnufih wara s-Seba' Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali:-

“ It-Tmien Skeda

Ismijiet li bihom jinbiegħ ikel li kien ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti f’kull lingwa tal-Komunita Ewropea:

- bil-Bulgaru:
“облъчено” jew “обработено с йонизиращо лъчение”,
- bl-Ispanjol:
“irradiado” jew “tratado con radiación ionizante”,
- biċ-Ċek:
“ozářeno” jew “ošetřeno ionizujícím zářením”,
- bid-Daniż:
“bestrålet/...” jew “strålekonserveret” jew “behandlet med ioniserende stråling” jew “konserveret med ioniserende stråling”,
- bil-Germaniż:
“bestrahlt” jew “mit ionisierenden Strahlen behandelt”,
- bl-Estonjan:
“kiiritatud” jew “töödeldud ioniseeriva kiirgusega”,
- bil-Grieg:
“επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” jew “ακτινοβολημένο”,
- bl-Ingliz:
“irradiated” jew “treated with ionising radiation”,
- bil-Franciż:
“traité par rayonnements ionisants” jew “traité par ionisation”,
- bit-Taljan:
“irradiato” jew “trattato con radiazioni ionizzanti”;
- bil-Latvjan:
“apstarots” jew “apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,
- bil-Litwan:
“apšvitinta” jew “apdorota jonizuojančiaja spinduliuote”,
- bl-Ungeriz:
“sugárkezelt” vagy “ionizáló energiával kezelt”,

- bil-Malti:
“ittrattat bir-radjazzjoni” jew “ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti”,
- bl-Olandiż:
“doorstraald” jew “door bestraling behandeld” jew “met ioniserende stralen behandeld”,
- bil-Pollakk:
“napromieniony” jew “poddany działaniu promieniowania jonizującego”,
- bil-Portugiż:
“irradiado” jew “tratado por irradiação” jew “tratado por radiação ionizante”,
- bir-Rumen:
“irradiate” jew “tratate cu radiații ionizate”,
- bis-Slovakk:
“ošetrené ionizujúcim žiarením”,
- bis-Sloven:
“obsevano” jew “obdelano z ionizirajočim sevanjem”,
- bil-Finlandiż:
“säteilytetty” jew “käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,
- bis- Isvediż:
“bestrålad” jew “behandlad med joniserande strålning” ”.

7. Dan li ġej ghandu jżied bħala d-Disa' Skeda minnufih wara t-Tmien Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali:-

Iżid id-Disa' Skeda mar-regolamenti prinċipali.

“Id-Disa' Skeda

Kliem tad-data “uża sa” f'kull lingwa tal-Komunita Ewropea:

- bil-Bulgaru: “използвай преди”,
- bl-Ispanjol: “fecha de caducidad”,
- biċ-Ċek: “spotřebujte do”,
- bid-Daniż: “sidste anvendelsesdato”,
- bil-Germaniż: “verbrauchen bis”,
- bl-Estonjan: “kõlblik kuni”,
- bil-Grieg: “ανάλωση μέχρι”,
- bl-Ingliz: “use by”,
- bil-Franciż: “à consommer jusqu'au”,
- bit-Taljan: “da co“izlietot līdz”,
- bil-Latvjan: “izlietot līdz”,
- bil-Litwan: “tinka vartoti iki”,
- bl-Ungeriz: “fogyasztható”,
- bil-Malti: “uża sa”,
- bl-Olandiż: “te gebruiken tot”,
- bil-Pollakk: “należy spożyć do”,
- bil-Portugiż: “a consumir até”,
- bir-Rumen: “expiră la data de”,
- bis-Slovakk: “spotřebujte do”,
- bis-Sloven: “porabiti do”,
- bil-Finlandiż: “viimeinen käyttöajankohta”,
- bis-Isvediż: “sista förbrukningsdag”.

L.N. 242 of 2007

**FOOD SAFETY ACT
(CAP. 449)**

**Labelling, Presentation and Advertising of Foodstuffs
(Amendment) (No. 2) Regulations, 2007**

IN exercise of the powers conferred by article 10 of the Food Safety Act, the Minister of Health, the Elderly and Community Care has made the following regulations:-

Citation. **1.** The title of these regulations is the Labelling, Presentation and Advertising of Foodstuffs (Amendment) (No. 2) Regulations, 2007, and they shall be read and construed as one with the Labelling, Presentation and Advertising of Foodstuffs Regulations, 2004, hereinafter referred to as “the principal regulations”.

L.N. 483 of 2004.

Commencement. **2.** These regulations shall be deemed to have come into force on the 1st January, 2007, provided that products which do not comply with the provisions of these regulations, but which comply with the provisions of the Labelling, Presentation and Advertising of Foodstuffs Regulations, 2004, may continue to be sold till 31st December, 2007.

Scope. **3.** These regulations implement the provisions of Commission Directive 2006/107/EC of the 20th November, 2006.

Amends regulation 7 of the principal regulations. **4.** For regulation 7.4 of the principal regulations there shall be substituted the following:-

“7.4 (a) Any foodstuff which has been treated with ionizing radiation shall bear one of the following indications:

in Maltese:

“ittrattat bir-radjazzjoni” or “ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti”,

in English:

“irradiated” or “treated with ionizing radiation”,

in Italian:

“irradiato” or “trattato con radiazioni ionizzanti”.

(b) Without prejudice to paragraph (a) hereof, the list provided for in the Eighth Schedule specifies the names under which foodstuff which have been treated with ionizing radiation are sold in all the European Community languages.”.

5. For regulation 11.2 of the principal regulations there shall be substituted the following:- Amends regulation 11 of the principal regulations.

“11.2 (a) The date shall be preceded by the words:

in Maltese:

“uża sa”,

in English:

“use by”,

in Italian:

“da consumare entro”.

(b) These words shall be accompanied by

(i) either the date itself, or

(ii) a reference to where the date is given on the labelling.

(c) These particulars shall be followed by a description of the storage conditions which must be observed.

(d) Without prejudice to paragraph (a) hereof, the list provided for in the Ninth Schedule specifies the term of the ‘use by’ date in all the European Community languages.” .

6. The following shall be added as the Eighth Schedule, immediately after the Seventh Schedule, to the principal regulations:- Adds the Eighth Schedule to the principal regulations.

